



Convention sur la  
diversité biologique



**MESSAGE D'AHMED DJOGLAF, SECRÉTAIRE EXÉCUTIF DE LA CONVENTION  
SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE, À L'OCCASION DE LA JOURNÉE  
INTERNATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES DU MONDE  
9 AOÛT 2010<sup>1</sup>**

Constituant un relativement faible pourcentage des 6,3 milliards de personnes dans le monde, les communautés autochtones et locales représentent une large portion de la diversité linguistique et culturelle de la planète et leurs terres et cours d'eaux traditionnels contiennent très certainement les plus grandes réserves restantes de biodiversité. Les connaissances traditionnelles des communautés autochtones et locales peuvent jouer un rôle important pour aider à faire face aux sérieuses questions affligeant l'humanité, comme les changements climatiques et la perte de biodiversité, bien que leur potentiel ne soit toujours pas pleinement exploité.

Les célébrations de cette année de la Journée internationale des peuples autochtones du monde ont une connotation spéciale. Elles coïncident avec les célébrations de la Journée internationale de la biodiversité et de l'Année internationale du rapprochement des cultures. Elles se tiennent au moment où la grande famille de la biodiversité finalise activement un protocole international sur l'accès et le partage des avantages, qui apportera une contribution significative à la promotion de l'objectif même de la Journée internationale des peuples autochtones du monde.

En négociant le Protocole préliminaire sur l'accès et le partage des avantages, les Parties reconnaissent les liens entre les connaissances traditionnelles et la diversité génétique, pour s'assurer que les communautés autochtones et locales bénéficieront en bout de ligne lorsque que leur savoir sera accédé et utilisé avec leur accord. Ainsi, les connaissances traditionnelles associées aux ressources génétiques constituent une facette importante du régime international, qui promet d'établir l'équilibre nécessaire entre les intérêts de tous ceux concernés, notamment les communautés autochtones et locales.

Ceci coïncide également avec l'organisation, pour la première fois dans l'histoire des Nations Unies, d'une réunion de haut niveau de l'Assemblée générale exclusivement dédiée à la biodiversité, avec la participation des Chefs d'États et de gouvernements. Les 192 dirigeants mondiaux fourniront la direction et l'assistance nécessaires à la formulation de la stratégie de biodiversité pour la période suivant 2010. La dixième réunion de la Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, qui sera tenue en octobre 2010 à Nagoya, Préfecture d'Aichi, au Japon, est censée adopter un nouveau Plan stratégique pour la période 2011-2020 avec l'engagement complet de toutes les parties prenantes et, en particulier, des communautés autochtones et locales.

<sup>1</sup>: Ceci n'est pas une traduction officielle. Il s'agit d'une courtoisie du Secrétariat.



Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique  
Programme des Nations Unies pour l'Environnement  
413 rue Saint-Jacques, Suite 800, Montréal, QC, H2Y 1N9, Canada  
Tél : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588  
secretariat@cbd.int www.cbd.int



La vie en harmonie, vers le futur  
いのちの共生を、未来へ  
COP 10 / MOP 5

Le fait que la diversité biologique, les connaissances traditionnelles et la culture soient reliées de par leur nature impose une approche étendue pour la conservation de la diversité biologique. La perte de diversité linguistique et culturelle est directement liée à la perte de diversité biologique. Pour se faire, le Sommet de la biodiversité d'Aichi Nagoya se verra présenter les résultats de la Conférence internationale sur la diversité biologique et culturelle, tenue à Montréal en juin cette année, en partenariat avec l'UNESCO et le Forum économique international de Montréal. Le but de la Conférence était de contribuer à la transformation d'engagements politiques en actions concrètes en développant des recommandations dans le but d'intégrer efficacement la diversité biologique et culturelle dans les programmes et stratégies de coopération au développement. Avec le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique agissant comme point focal mondial pour la biodiversité et l'UNESCO en tant que point focal mondial pour la diversité culturelle, ensemble nous renforçons les liens entre les initiatives pour la diversité biologique et culturelle au niveau international, et soutenons le développement entre les dispositions connexes des conventions et programmes traitant de la diversité biologique et culturelle aux échelles appropriées.

C'est dans un respect profond que je tends ma main vers les communautés autochtones et locales du monde en tant que nos partenaires pour sauver la Terre dans toute sa splendeur et sa diversité, à la fois pour maintenant et pour les générations futures. Je suis donc impatient de poursuivre ensemble notre travail, et de la part du Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique, je souhaite à tous les peuples autochtones du monde des célébrations mémorables de la Journée internationale des peuples autochtones du monde et profite de cette opportunité pour vous encourager à continuer à participer à l'Année internationale de la biodiversité, ainsi qu'à l'Année internationale du rapprochement des cultures.

-----